

**COMUNE DI
VADENA**



**GEMEINDE
PFATTEN**

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO -
ALTO ADIGE

AUTONOME PROVINZ BOZEN -
SÜDTIROL

***REGOLAMENTO
PER L'USO DEI CAMPI DA GIOCO***

***REGELUNG ZUR
BENUTZUNG DER SPIELPLÄTZE***

APPROVATO

**DAL CONSIGLIO COMUNALE CON
DELIBERA N. 39 DEL 06.10.2005**

ENTRATO IN VIGORE DAL 18.10.2005

GENEHMIGT MIT

**GEMEINDERATS BESCHLUSS NR. 39
VOM 06.10.2005**

INKRAFTGETRETEN AM 18.10.2005

IL SINDACO - DER BÜRGERMEISTER

- Per. Ind. Alessandro Beati -

IL SEGRETARIO COMUNALE - DER GEMEINDESEKRETÄR

- Dr. Daniela Cinque -

Art. 1	Art. 1
Vorrecht der Benutzung	Precedenza all'uso
Die Spielplätze innerhalb des Gemeindegebietes stehen den ansässigen Gemeindebürgern/innen zur Verfügung. Besonders Kinder und Jugendliche der Gemeinde genießen auf den Spielplätzen Vorrang.	I campi da gioco nel territorio comunale sono a disposizione dei cittadini residenti nel Comune . Soprattutto i bambini e giovani del Comune hanno la precedenza.
Art. 2	Art. 2
Benutzung der Spielplätze	Uso dei campi gioco
Die Benutzer der Spielplätze sind verpflichtet, diese in sorgfältigen, sauberen und ordentlichen Zustand zu hinterlassen. Ein Zutritt von jeglichen Fahrzeugen ist nicht erlaubt. Auf den Spielplätzen in Innenhof der Wohnhäusern ist verboten Fußball zu spielen.	Gli utenti dei campi da gioco sono tenuti a rispettare le strutture senza danneggiarle. Non è ammesso l'entrata con veicoli di qualsiasi tipo. Nei campi da giochi all'interno dei condomini è vietato il gioco del calcio.
Art. 3	Art. 3
Verbot des Zutrittes von Tieren	Divieto d'accesso di animali
In allen Spielplätzen des Gemeindegebietes haben Tiere keinen Zutritt.	Gli animali non hanno accesso su tutti i campi da gioco del Comune.
Art. 4	Art. 4
Ruhezeiten	Tempi di riposo
Die Benutzer der Spielplätzen haben folgende Ruhezeiten einzuhalten: •Mittagsruhe (nur für die Spielplätze in der Erweiterungszone): April - Oktober von 12:00 Uhr bis 15:00 Uhr, November – März i von 12:00 Uhr bis 15:00 Uhr. •Nachtruhe in der Zeit von 22:00 Uhr bis 8:30 Uhr. In den restlichen Zeiten ist besonders auf die Bewohner der angrenzenden Wohnhäuser Rücksicht zu nehmen.	Gli utenti dei campi da gioco devono rispettare i seguenti tempi di riposo: •Riposo pomeridiano (solo per i campi da gioco in Zona d'Espansione): da aprile ad ottobre dalle ore 12.00 alle ore 15.00, da novembre a marzo dalle ore 12.00 alle ore 14.00. •Riposo notturno dalle ore 22:00 alle ore 8:30. Nel restante tempo gli utenti devono avere riguardo per gli abitanti delle case intorno al campo da gioco
Art. 5	Art. 5
Verbot von Genussmitteln	Consumo di alcolici e fumo
Das Rauchen sowie der Konsum von jeglichen alkoholischen Getränken sind auf allen Spielplätzen strengstens verboten.	Su tutti i campi da gioco è proibito severamente fumare ed è vietato consumare qualsiasi tipo di bevande alcoliche.
Art. 6	Art. 6
Haftung	Responsabilità
Die Benutzung der Spielplätzen erfolgt auf eigener Gefahr. Die Gemeindeverwaltung übernimmt keine Haftung, die Eltern haften für ihre Kinder selbst.	L'uso dei campi da gioco è a proprio rischio. L'amministrazione comunale non assume nessuna responsabilità, i genitori si rendono garanti per i propri figli.
Art. 7	Art. 7
Strafen	Sanzioni
Die Übertreter werden mit einer Strafgebühr in Ausmaß von Euro 25,00 bis zu Euro 500,00 bestraft.	I trasgressori saranno puniti con la sanzione amministrativa pecuniaria da 25,00 Euro a 500,00 Euro